



Listen to this article

Parashá Vayishlaj (וישלח) - Aliyáh 6, **Bereishit (Génesis) 35:12-36:19**

Aliyáh 6: (Génesis 31:17-42) Yaakov huye de Labán.

Haftaráh: Oseas 12:13-14:9 (La liberación de Israel).

Brit Hadasháh: Hebreos 12:1-2 (Correr la carrera con perseverancia).

Bereshit 35:12

Texto en hebreo:

וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-יִצְחָק בְּעֵינֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לְבָרְכָהוּ וְלֵאמֹר
אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ לְךָ וְלְבָנֶיךָ וְלְאֵתְנָתְךָ וְלְבָנֵי אֵתְנָתְךָ וְלְבָנֵי
בָנֶיךָ וְלְבָנֵי בָנֶיךָ וְלְבָנֵי בָנֶיךָ וְלְבָנֵי בָנֶיךָ וְלְבָנֵי בָנֶיךָ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּשְׁלַח (Ve-et) - “Y la”
- אֶת-יִצְחָק (ha-a-retz) - “tierra”
- לְבָרְכָהוּ (a-sher) - “que”
- וְלֵאמֹר (na-ta-ti) - “él dado”
- אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ (le-Av-ra-ham) - “a Avraham”
- וְלְבָנֶיךָ (u-le-Yitz-jak) - “ya Yitzjak”
- וְלְאֵתְנָתְךָ (le-kha) - “a ti”
- וְלְבָנֵיךָ (e-ten) - “daré”
- וְלְבָנֵי אֵתְנָתְךָ (u-le-zar-a-kha) - “ya tu descendencia”
- וְלְבָנֵי בָנֶיךָ (a-ha-re-kha) - “después de ti”
- וְלְבָנֵי בָנֶיךָ (e-ten) - “daré”
- וְלְבָנֵי בָנֶיךָ (et-ha-a-retz) - “la tierra”

Traducción Literal en Español:

“Y la tierra que he dado a Avraham ya Yitzjak, a ti la daré, ya tu descendencia después de ti daré la tierra”.

Traducción Literal en Español:

“Yaakov erigió una columna en el lugar donde habló con él, una columna de piedra; y vertió sobre ella libación, y derramó sobre ella aceite.”

Bereshit 35:15

Texto en hebreo:

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל שְׁמוֹנֶה עָשָׂר בְּנוֹתָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְנֵלְכָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֲלֵהֶם וַיִּקְרָא אֶת שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו וַיִּקְרָא בֵּית־אֵל וַיִּשְׁכֵּן יַעֲקֹב בֵּית־אֵל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּקְרָא (Va-yik-ra) - “Y llamado”
- יַעֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- אֶל (et-shem) - “el nombre”
- הַמָּקוֹם (ha-ma-kom) - “del lugar”
- אֲשֶׁר (a-she) - “donde”
- דִּבֶּר (di-ber) - “habló”
- אֵלָיו (i-to) - “con él”
- שָׁם (sham) - “allí”
- אֱלֹהִים (Elo-him) - “Elohím”
- בֵּית־אֵל (Beit-El) - “Bet-El”

Traducción Literal en Español:

“Yaakov llamó al lugar donde Elohím habló con él, Bet-El.”

Bereshit 35:16

Texto en hebreo:

וַיֵּלְכוּ מִבֵּית־אֵל וַיֵּלְכֻם יַעֲקֹב וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל נְשָׂוֹתָיו וְכָל הַיָּלְדִים אֲשֶׁר לָקְחוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְכוּ מִבֵּית־אֵל וַיֵּלְכֻם יַעֲקֹב וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל נְשָׂוֹתָיו וְכָל הַיָּלְדִים אֲשֶׁר לָקְחוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיֵּלְכוּ (Va-yis-u) - “Y viajaron”
- מִבֵּית־אֵל (mi-Beit-El) - “desde Bet-El”
- וַיֵּלְכֻם (va-ye-hi) - “y sucedió”
- אֲדַם (od) - “aún”
- קִיבְרַת (kiv-rat) - “una distancia corta”

וַיִּשְׁכַּח אֶת-בְּנֵי-יָמֶיהָ וַיָּמָת וַיִּקְרָא שְׁמָהּ בֶּן-וֹנִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּשְׁכַּח (Va-ye-hi) - “Y sucedió”
- וַיָּמָת (be-tzet) - “al salir”
- וַיִּקְרָא (naf-shah) - “su alma”
- כִּי (ki) - “porque”
- מָוַת (me-tah) - “murió”
- וַיִּקְרָא (va-tik-ra) - “y llamado”
- שְׁמָהּ (she-mo) - “su nombre”
- בֶּן-וֹנִי (Ben-Oni) - “Ben-Oni”
- וְעַתָּה (ve-a-viv) - “pero su padre”
- קָרָא (ka-ra-lo) - “le llamó”
- בִּין-יָמִין (Bin-ya-min) - “Binyamin”

Traducción Literal en Español:

“Y sucedió, al salir de su alma, porque murió, que ella llamó su nombre Ben-Oni; pero su padre lo llamó Binyamín”.

Bereshit 35:19

Texto en hebreo:

וַיָּמָת וַיִּקְרָא שְׁמָהּ בֶּן-וֹנִי וַיִּשְׁכַּח אֶת-בְּנֵי-יָמֶיהָ וַיָּמָת וַיִּקְרָא שְׁמָהּ בֶּן-וֹנִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיָּמָת (Va-ta-mat) - “Y murió”
- וַיִּקְרָא (Ra-hel) - “Rajel”
- וַיִּשְׁכַּח (va-tik-ka-ver) - “y fue sepultada”
- בְּעַתָּה (be-de-rekh) - “en el camino”
- אֶת-עֲפְרַתָּה (Efratah) - “a Efratah”
- הִיא (hi) - “que es”
- בֵּית-לַיְמִין (Beit-Lajem) - “Bet-Léjem”

Traducción Literal en Español:

“Y murió Rajel, y fue sepultada en el camino a Efratah, que es Bet-Léjem”.

- וְשִׁמְעוֹן (ve-Shim-on) - “y Shimón”
- וְלֵוִי (ve-Le-vi) - “y Leví”
- וְיְהוּדָה (vi-Ye-hu-da) - “y Yehudá”
- וְיִסַּחַר (ve-Yis-sa-char) - “y Isajar”
- וְזֵבֻלֹן (u-Ze-vu-lun) - “y Zevulún”

Traducción Literal en Español:

“Los hijos de Lea: el primogénito de Yaakov, Reuven, Shimón, Leví, Yehudá, Isajar y Zevulún”.

Bereshit 35:24

Texto en hebreo:

וְהַבָּנִים הָאֵלֶּם בְּנֵי רָחֵל וְיוֹסֵף

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- בְּנֵי (Be-nei) - “Hijos de”
- רָחֵל (Ra-hel) - “Rajel”
- יוֹסֵף (Yo-sef) - “Yosef”
- וְבִנְיָמִין (u-Bin-ya-min) - “y Binyamín”

Traducción Literal en Español:

“Los hijos de Rajel: Yosef y Binyamín”.

Bereshit 35:25

Texto en hebreo:

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל בְּנָיו וְאֶל רָחֵל וְאֶל דָּן וְאֶל נַפְתָּלִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיֹּאמֶר (u-Be-nei) - “Y los hijos de”
- בִּלְהָ (Bil-hah) - “Bilhá”
- שִׁפְיָת (shif-jat) - “sierva de”
- רָחֵל (Ra-hel) - “Rajel”
- דָּן (Dan) - “Dan”
- וְנַפְתָּלִי (ve-Naf-ta-li) - “y Naftalí”

Traducción Literal en Español:

“Y los hijos de Bilhá, sierva de Rajel: Dan y Naftalí”.

Bereshit 35:26

Texto en hebreo:

וְלֹאמֹר יְלֵדָיו זִלְפָּה שִׁפְיָהּ לֵאחָה לְגַד וְאֶשֶׁר וְעַל־הֵם יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדְאֵן אֲרָם

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְלֹאמֹר (u-Be-nei) - “Y los hijos de”
- יְלֵדָיו (Zil-pah) - “Zilpá”
- שִׁפְיָהּ (shif-jat) - “sierva de”
- לֵאחָה (Le-ah) - “Lea”
- לְגַד (Gad) - “Gad”
- וְאֶשֶׁר (ve-A-sher) - “y Aser”
- וְעַל־הֵם (E-leh) - “Estos”
- יָלְדָה (Be-nei) - “los hijos de”
- לְיַעֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- בְּ (a-sher) - “que”
- פַּדְאֵן (yul-lu-lo) - “le nació”
- אֲרָם (be-Pad-dan-A-ram) - “en Padán-Aram”

Traducción Literal en Español:

“Y los hijos de Zilpá, sierva de Lea: Gad y Aser. Estos son los hijos de Yaakov que le nacieron en Padán-Aram”.

Bereshit 35:27

Texto en hebreo:

וַיָּבֹאוּ יַעֲקֹב וְיִצְחָק וְעֵשָׂו בְּנֵי יִצְחָק וְעֵשָׂו וְעַד יְעִזְבֵּן וְעַד יִצְחָק וְעַד יִצְחָק וְעַד יִצְחָק וְעַד יִצְחָק וְעַד יִצְחָק

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיָּבֹאוּ (Va-ya-vo) - “Y llegó”
- יַעֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- וְעַד יִצְחָק (el-Yitz-jak) - “un Yitzjak”

- אביו (a-viv) - "su padre"
- מַמְרֵי (Mam-re) - "Mamré"
- כִּירְיָת (Kir-yat) - "la ciudad de"
- הָאַרְבָּעָה (ha-Ar-ba) - "los cuatro"
- הִיא (hi) - "que es"
- יְבֵרוֹן (Jev-ron) - "Jebrón"
- אֶשְׁרֵי גַרְוּ (a-she-ru-ga) - "donde habitaron"
- שָׁם (sham) - "allí"
- אַבְרָהָם (Av-ra-ham) - "Avraham"
- וַיִּצְיָק (ve-Yitz-jak) - "y Yitzjak"

Traducción Literal en Español:

"Y llegó Yaakov a Yitzjak, su padre, en Mamré, ciudad de los cuatro, que es Jebrón, donde habitaron Avraham e Yitzjak."

Continuación: Bereshit (Génesis) 36:1-19

Bereshit 36:1

Texto en hebreo:

וַיִּצְיָק אֶת אָבִיו וַיָּבֹאוּ מַמְרֵי כִירְיָת הָאַרְבָּעָה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּצְיָק (Ve-e-leh) - "Y estas"
- אֶת אָבִיו (tol-dot) - "son las generaciones de"
- וַיָּבֹאוּ (E-sav) - "Esaú"
- מַמְרֵי (hu) - "él"
- כִּירְיָת (E-dom) - "Edom"

Traducción Literal en Español:

"Y estas son las generaciones de Esaú, él es Edom".

Bereshit 36:2

Texto en hebreo:

וַיִּצְיָק אֶת אָבִיו וַיָּבֹאוּ מַמְרֵי כִירְיָת הָאַרְבָּעָה אֶשְׁרֵי גַרְוּ שָׁם אַבְרָהָם וַיִּצְיָק וַיָּבֹאוּ מַמְרֵי כִירְיָת הָאַרְבָּעָה אֶשְׁרֵי גַרְוּ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- עֶשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- לָקַח (la-kaj) - “tomó”
- אֶת־נָשָׂאָיו (et-na-shav) - “a sus mujeres”
- מִבְּנוֹת (mi-be-not) - “de las hijas de”
- כְּנָעַן (Ke-na-an) - “Canaán”
- אֶת־אָדָם (et-A-dah) - “a Adá”
- בַּת־עֵלֹן (bat-E-lon) - “hija de Elón”
- הַחִיטִּי (ha-ji-ti) - “el hitita”
- וְעֵת־אֲחֻלִּיבָמָה (ve-et-A-ho-li-ba-mah) - “ya Aholibamá”
- בַּת־אַנָּה (bat-A-nah) - “hija de Aná”
- בַּת־צִיֹּוֹן (bat-Tziv-on) - “hija de Tzivón”
- הַיִּבִּיטִי (ha-ji-vi) - “el jivita”

Traducción Literal en Español:

“Esaú tomó a sus mujeres de las hijas de Canaán: a Adá, hija de Elón el hitita, ya Aholibamá, hija de Aná, hija de Tzivón el jivita”.

Bereshit 36:3

Texto en hebreo:

וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו אֶת־נָשָׂאָיו בְּנוֹת־כְּנָעַן אֶת־אָדָם בַּת־עֵלֹן הַחִיטִּי וְעֵת־אֲחֻלִּיבָמָה בַּת־אַנָּה בַּת־צִיֹּוֹן הַיִּבִּיטִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעֵת־בַּסְמַת (ve-et-Bas-mat) - “ya Basmat”
- בַּת־יִשְׁמָאֵל (bat-Yish-ma-el) - “hija de Yishmael”
- אֶת־יֹוֹת (a-jot) - “hermana de”
- נְבָאוֹת (Ne-va-yot) - “Nebayot”

Traducción Literal en Español:

“Y a Basmat, hija de Yishmael, hermana de Nebayot”.

Bereshit 36:4

Texto en hebreo:

וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו אֶת־נָשָׂאָיו בְּנוֹת־כְּנָעַן אֶת־אָדָם בַּת־עֵלֹן הַחִיטִּי וְעֵת־אֲחֻלִּיבָמָה בַּת־אַנָּה בַּת־צִיֹּוֹן הַיִּבִּיטִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּדְּאֵל (va-te-led) - “Y dio a luz”
- אָדָם (A-dah) - “Adá”
- לְעֵשָׂו (le-E-sav) - “a Esaú”
- וְאֶלְיָאֵז (et-E-li-faz) - “a Elifaz”
- וְבַסְמַט (u-Bas-mat) - “y Basmat”
- וַיִּדְּאֵל (yal-da) - “dio a luz”
- לְרְעֹוֹ (et-Re-u-el) - “a Reuel”

Traducción Literal en Español:

“Adá dio a luz a Elifaz para Esaú, y Basmat dio a luz a Reuel”.

Capítulo 36: Genealogías detalladas

El capítulo 36 sigue describiendo las genealogías de los descendientes de Esaú, incluyendo los clanes, reyes y territorios asociados con Edom. Si deseas, puedo continuar desarrollando cada verso específico hasta el final del capítulo 36:19. Por favor, confirma si necesitas los versos restantes.

Bereshit 36:5

Texto en hebreo:

וַיִּדְּאֵל וַיִּבְרָא אֶתְעֵשָׂו וְאֶתְאֶלְיָאֵז וְאֶתְבַּסְמַט וְאֶתְרְעֹוֹ
 וַיִּבְרָא אֶתְעֵשָׂו וְאֶתְאֶלְיָאֵז וְאֶתְבַּסְמַט וְאֶתְרְעֹוֹ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּבְרָא אֶתְעֵשָׂו וְאֶתְאֶלְיָאֵז וְאֶתְבַּסְמַט וְאֶתְרְעֹוֹ (ve-et-A-ho-li-ba-mah) - “Y Aholibamá”
- וַיִּדְּאֵל (yal-da) - “dio a luz”
- וְאֶתְעֵשָׂו (et-Ye-u-sh) - “a Yeush”
- וְאֶתְבַּסְמַט (ve-et-Ya-lam) - “ya Yalam”
- וְאֶתְרְעֹוֹ (ve-et-Ko-raj) - “ya Koraj”
- אֵלֶּה (E-leh) - “estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “son los hijos de”
- עֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- אֲשֶׁר (a-sher) - “que”
- וַיִּבְרָא (yul-lu-lo) - “le nació”
- בְּעַרְבַּת (be-E-retz) - “en la tierra de”

- כְּנָעַן (Ke-na-an) - “Canaán”

Traducción Literal en Español:

“Y Aholibamá dio a luz a Yeush, Yalam y Koraj. Estos son los hijos de Esaú que le nacieron en la tierra de Canaán”.

Bereshit 36:6

Texto en hebreo:

וַיִּקַּח (Va-yik-kaj) וְעֵשָׂו (E-sav) אֶת-נָשָׁיו (et-na-shav) וַיֵּלֶךְ (ve-et-ba-nav) וַיֵּצֵא (ve-et-be-notav) אֶת-בָּתָּו (ve-et) אֶת-כָּל-אֲנָשָׁיו (kol-naf-shot) מִבְּיַתוֹ (bei-to) וְאֶת-רֵעָו (ve-et-mik-ne-hu) וְאֶת-כָּל-בְּהֵמָתוֹ (ve-et-kol-be-hem-to) וַיֵּצֵא (ve-et) וְאֶת-כָּל-אֲשֵׁר (kol-kin-ya-no) אֲשֶׁר (a-sher) רָשָׁה (ra-jash) בְּאֶרֶץ (be-E-retz) כְּנָעַן (Ke-na-an) וַיְהִי (va-ye-lekh) אֶת-אֶרֶץ (el-E-retz) מִיַּנְיָ (mi-pnei) יַאֲקֹב (Ya-a-kov) אֶת-אֶחָיו (a-jiv)

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּקַּח (Va-yik-kaj) - “Y tomó”
- וְעֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- אֶת-נָשָׁיו (et-na-shav) - “a sus mujeres”
- וַיֵּלֶךְ (ve-et-ba-nav) - “ya sus hijos”
- וַיֵּצֵא (ve-et-be-notav) - “ya sus hijas”
- וְעִתָּו (ve-et) - “y a”
- אֶת-כָּל-אֲנָשָׁיו (kol-naf-shot) - “todas las personas de”
- מִבְּיַתוֹ (bei-to) - “su casa”
- וְאֶת-רֵעָו (ve-et-mik-ne-hu) - “ya sus rebaños”
- וְאֶת-כָּל-בְּהֵמָתוֹ (ve-et-kol-be-hem-to) - “ya todo su ganado”
- וְעִתָּו (ve-et) - “y a”
- אֶת-כָּל-אֲשֵׁר (kol-kin-ya-no) - “todas sus posesiones”
- אֲשֶׁר (a-sher) - “que”
- רָשָׁה (ra-jash) - “adquirió”
- בְּאֶרֶץ (be-E-retz) - “en la tierra de”
- כְּנָעַן (Ke-na-an) - “Canaán”
- וַיְהִי (va-ye-lekh) - “y fue”
- אֶת-אֶרֶץ (el-E-retz) - “a una tierra”
- מִיַּנְיָ (mi-pnei) - “lejos de”
- יַאֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- אֶת-אֶחָיו (a-jiv) - “su hermano”

Traducción Literal en Español:

“Esaú tomó a sus mujeres, a sus hijos, a sus hijas, a todas las personas de su casa, a

- עֵלִיפָאז (E-li-faz) - “Elifaz”
- בֶּן־אֲדָם (ben-A-dah) - “hijo de Adá”
- אִשְׁתּוֹ (e-shet) - “esposa de”
- עֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- רְעוּל (Re-u-el) - “Reuel”
- בֶּן־בַּסְמַת (ben-Bas-mat) - “hijo de Basmat”
- אִשְׁתּוֹ (e-shet) - “esposa de”
- עֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Estos son los nombres de los hijos de Esaú: Elifaz, hijo de Adá, esposa de Esaú, y Reuel, hijo de Basmat, esposa de Esaú”.

Bereshit 36:11

Texto en hebreo:

וַיְהִי־יָמָיו וַיָּבֹאוּ בְנֵי־עֵלִיפָאז בְּנֵי־אִשְׁתּוֹ אֵלֶיךָ וְעֵשָׂו וְרְעוּל בְּנֵי־בַסְמַת אִשְׁתּוֹ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיְהִי־יָמָיו (va-yih-yu) - “Y fueron”
- בְּנֵי (Be-nei) - “los hijos de”
- עֵלִיפָאז (E-li-faz) - “Elifaz”
- תֵּימָן (Tei-man) - “Temán”
- אֹמָר (O-mar) - “Omar”
- תְּזֵפוֹ (Tze-fo) - “Tzefó”
- וַיָּבֹאוּ (ve-Ga-tam) - “y Gatam”
- אֶת־עֵשָׂו (u-Kenaz) - “y Kenaz”

Traducción Literal en Español:

“Y los hijos de Elifaz fueron: Temán, Omar, Tzefó, Gatam y Kenaz”.

Bereshit 36:12

Texto en hebreo:

וַיָּבֹאוּ אֵלָיו אֲבֵנֵי־עֵשָׂו וְעֵשָׂו וְרְעוּל בְּנֵי־בַסְמַת אִשְׁתּוֹ וְעֵשָׂו וְרְעוּל בְּנֵי־בַסְמַת אִשְׁתּוֹ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְתִמְנָא (ve-Tim-na) - “Y Timná”
- הָיְתָה (ha-ye-tah) - “era”
- פִּילֵגֶשׁ (pi-le-gesh) - “concubina”
- לֵאלִיָּפָז (le-E-li-faz) - “de Elifaz”
- בֶּן־עֲסָו (ben-E-sav) - “hijo de Esaú”
- וַתֵּלֶד (va-te-led) - “y dio a luz”
- לֵאלִיָּפָז (le-E-li-faz) - “para Elifaz”
- אֶת־אֲמָלֶק (et-A-ma-lek) - “un Amalec”
- אֵלֶּה (E-leh) - “Estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “son los hijos de”
- אָדָם (A-dah) - “Adá”
- אִשְׁתּוֹ (e-shet) - “esposa de”
- עֲסָו (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y Timná era concubina de Elifaz, hijo de Esaú, y dio a luz a Amalec para Elifaz. Estos son los hijos de Adá, esposa de Esaú”.

Bereshit 36:13

Texto en hebreo:

וְאֵלֶּה בְּנֵי עֲסָו אֲשֶׁר יָלְדָה לְעֵשָׂו אִשְׁתּוֹ אִשְׁתּוֹ שֵׁם אִשְׁתּוֹ רְעֻלָּה
 וְרְעֻלָּה יָלְדָה לְעֵשָׂו אֶת־רְעֻלָּה וְאֶת־נַחַת וְאֶת־זֶרַח וְאֶת־שָׁמָי וְאֶת־מִיזָה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְאֵלֶּה (ve-E-leh) - “Y estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “son los hijos de”
- רְעֻלָּה (Re-u-el) - “Reuel”
- נַחַת (Na-jat) - “Najat”
- זֶרַח (va-Ze-raj) - “y Zéraj”
- שָׁמָי (Sha-mah) - “Shamá”
- מִיזָה (u-Mi-zah) - “y Mizá”
- אֵלֶּה (E-leh) - “estos”
- הָיוּ (ha-yu) - “fueron”
- בְּנֵי (Be-nei) - “los hijos de”
- בַּסְּמַת (Bas-mat) - “Basmat”
- אִשְׁתּוֹ (e-shet) - “esposa de”
- עֲסָו (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y estos son los hijos de Reuel: Najat, Zéraj, Shamá y Mizá. Estos fueron los hijos de Basmat, esposa de Esaú”.

Bereshit 36:14

Texto en hebreo:

וְאֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בְּנֵי רְעוּל הָיוּ אֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְבַסְמַת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו
 וְאֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בְּנֵי רְעוּל הָיוּ אֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְבַסְמַת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְאֵלֶּה (ve-E-leh) - “Y estos”
- הָיוּ (ha-yu) - “fueron”
- בְּנֵי (Be-nei) - “los hijos de”
- אֲשֶׁר לְרְעוּל (A-ho-li-ba-mah) - “Aholibamá”
- אֵלֶּה הַבָּנִים (bat-A-nah) - “hija de Aná”
- אֲשֶׁר לְרְעוּל (bat-Tziv-on) - “hija de Tzivón”
- אִשְׁתּוֹ (e-shet) - “esposa de”
- עֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- וְאֵלֶּה הַבָּנִים (va-te-led) - “y dio a luz”
- אֲשֶׁר לְרְעוּל (le-E-sav) - “para Esaú”
- אֵלֶּה הַבָּנִים (et-Ye-u-sh) - “a Yeush”
- אֲשֶׁר לְרְעוּל (ve-et-Ya-lam) - “ya Yalam”
- אֵלֶּה הַבָּנִים (ve-et-Ko-raj) - “ya Koraj”

Traducción Literal en Español:

“Y estos fueron los hijos de Aholibamá, hija de Aná, hija de Tzivón, esposa de Esaú: Yeush, Yalam y Koraj”.

Bereshit 36:15

Texto en hebreo:

וְאֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בְּנֵי רְעוּל הָיוּ אֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בְּנֵי רְעוּל הָיוּ אֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בְּנֵי רְעוּל הָיוּ
 אֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בְּנֵי רְעוּל הָיוּ אֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בְּנֵי רְעוּל הָיוּ אֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בְּנֵי רְעוּל הָיוּ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֵלֶּה (E-leh) - “Estos”

“Y estos son los hijos de Reuel, hijo de Esaú: el jefe de Najat, el jefe de Zéraj, el jefe de Shamá, el jefe de Mizá. Estos son los jefes de Reuel en la tierra de Edom; estos son los hijos de Basmat, esposa de Esaú.”

Bereshit 36:18

Texto en hebreo:

וְאֵלֶּה הַבָּנִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בֶּן עֵשָׂו אֲדֹמִי הַיֵּשׁוּב בְּאֶרֶץ עֵדוֹם וְהָאֲדֹמִים הָיוּ מִבְּנֵי שֵׁשׁ הַיָּשָׁרִים
אֲשֶׁר לְרְעוּל בֶּן עֵשָׂו אֲדֹמִי הַיֵּשׁוּב בְּאֶרֶץ עֵדוֹם וְהָאֲדֹמִים הָיוּ מִבְּנֵי שֵׁשׁ הַיָּשָׁרִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְאֵלֶּה (ve-E-leh) - “Y estos”
- הַבָּנִים (Be-nei) - “son los hijos de”
- אֲשֶׁר לְרְעוּל בֶּן עֵשָׂו אֲדֹמִי הַיֵּשׁוּב בְּאֶרֶץ עֵדוֹם (A-ho-li-ba-mah) - “Aholibamá”
- הָאֲדֹמִים (e-shet) - “esposa de”
- הָיוּ (E-sav) - “Esaú”
- מִבְּנֵי (al-luf) - “el jefe de”
- שֵׁשׁ (Ye-u-sh) - “Yeush”
- הַיָּשָׁרִים (al-luf) - “el jefe de”
- אֲשֶׁר לְרְעוּל בֶּן עֵשָׂו (Ya-lam) - “Yalam”
- הָאֲדֹמִים (al-luf) - “el jefe de”
- הַיֵּשׁוּב (Ko-raj) - “Koraj”
- בְּאֶרֶץ (E-leh) - “estos”
- עֵדוֹם (al-lu-fei) - “los jefes de”
- אֲשֶׁר לְרְעוּל בֶּן עֵשָׂו אֲדֹמִי הַיֵּשׁוּב בְּאֶרֶץ עֵדוֹם (A-ho-li-ba-mah) - “Aholibamá”
- הָאֲדֹמִים (bat-A-nah) - “hija de Aná”
- הָיוּ (e-shet) - “esposa de”
- מִבְּנֵי (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y estos son los hijos de Aholibamá, esposa de Esaú: el jefe de Yeush, el jefe de Yalam, el jefe de Koraj. Estos son los jefes de Aholibamá, hija de Aná, esposa de Esaú.”

Bereshit 36:19

Texto en hebreo:

וְהָאֲדֹמִים הָיוּ מִבְּנֵי שֵׁשׁ הַיָּשָׁרִים אֲשֶׁר לְרְעוּל בֶּן עֵשָׂו אֲדֹמִי הַיֵּשׁוּב בְּאֶרֶץ עֵדוֹם

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- עֵלֵינוּ (E-leh) - “Estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “son los hijos de”
- עֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- וְעֵלֵינוּ (ve-E-leh) - “y estos”
- אֲלֻפֵי־הֵם (al-lu-fei-hem) - “son sus jefes”
- הוּ (hu) - “él es”
- עֲדוֹם (E-dom) - “Edom”

Traducción Literal en Español:

“Estos son los hijos de Esaú y estos son sus jefes. Él es Edom”.

Oseas 12:12-14:10

Oseas 12:12

Texto en hebreo:

וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה
וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּהְיֶה (Va-yiv-raj) - “Y huyó”
- וַיִּהְיֶה (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- אֶל־הַשָּׂדֶה (sdeh) - “al campo de”
- אֲרָם (A-ram) - “Aram”
- וַיִּשְׁרַב (va-ya-a-vod) - “y sirvió”
- יִשְׂרָאֵל (Yis-ra-el) - “Yisrael”
- בְּעַד־אִשָּׁה (be-i-shah) - “por una mujer”
- וּבְעַד־אִשָּׁה (u-ve-i-shah) - “y por una mujer”
- שָׁמַר (sha-mar) - “guardó”

Traducción Literal en Español:

“Y huyó Yaakov al campo de Aram, e Yisrael sirvió por una mujer, y por una mujer guardó”.

Oseas 13:1

Texto en hebreo:

כִּי־דַבֵּר עֲפְרַיִם כִּי־תֶטֶט נָסָא בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעַשׂ כְּבַּאֵל וַיָּמוּת
כִּי־דַבֵּר

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- כִּי־דַבֵּר (ki-da-ber) - “Cuando hablaba”
- עֲפְרַיִם (E-fra-yim) - “Efraim”
- כִּי־תֶטֶט (re-tet) - “con temblor”
- נָסָא (na-sa) - “se exaltó”
- בְּיִשְׂרָאֵל (hu) - “él”
- וַיַּעַשׂ כְּבַּאֵל (be-Yis-ra-el) - “en Israel”
- וַיָּמוּת (va-ye-a-sham) - “y pecó”
- כִּי־דַבֵּר (ba-Ba-al) - “con el Baal”
- כִּי־דַבֵּר (va-ya-mot) - “y murió”

Traducción Literal en Español:

“Cuando Efraim hablaba con temblor, se exaltó en Yisrael, pero pecó con el Baal y murió”.

Oseas 13:2

Texto en hebreo:

וְעַתָּה יוֹסִיפוּ לַאֲוֵרָה לַעֲשׂוֹת לָהֶם וַיַּחֲזִקוּ לָהֶם מִסֵּפֶת מַסֵּכָה מִכַּסְּפֵי הַיָּדָיִם
כַּדְּבַר הַיָּדָיִם כִּי־תֶטֶט נָסָא בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעַשׂ כְּבַאֵל וַיָּמוּת
כִּי־דַבֵּר

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעַתָּה (ve-a-tah) - “Y ahora”
- יוֹסִיפוּ (yo-si-fu) - “aumentarán”
- לַאֲוֵרָה (la-ja-to) - “a pecar”
- לַעֲשׂוֹת (va-ya-a-su) - “y hacer”
- לָהֶם (la-hem) - “para ellos”
- מִסֵּפֶת (ma-se-kah) - “una imagen fundida”
- מִכַּסְּפֵי (mi-kas-pam) - “de su plata”
- הַיָּדָיִם (kit-bu-nam) - “según su entendimiento”

- אִדֹּלִים (a-tza-bim) - “ídolos”
- מַעֲשֵׂה (ma-a-seh) - “obra de”
- אֲרָצִים (ja-ra-shim) - “artesanos”
- לָהֶם (la-hem) - “para ellos”
- הֵם (hem) - “ellos”
- אֹמְרִים (om-rim) - “dicen”
- זֹוֹעֵי (zo-ve-jei) - “los que sacrifican”
- אֲדָמִים (a-dam) - “hombres”
- אֲגָלִים (a-ga-lim) - “becerros”
- יֹשְׁבָנֵם (yi-sha-kun) - “los besan”

Traducción Literal en Español:

“Y ahora aumentarán a pecar, y harán para ellos una imagen fundida de su plata, según su entendimiento, ídolos, obra de artesanos. Para ellos dicen: ‘Los que sacrifican hombres, besan becerros!’”.

Oseas 13:3

Texto en hebreo:

וְעַתָּה יִשְׁבְּנוּ לָהֶם אִדֹּלִים מֵעֲשֵׂה אֲרָצִים לָהֶם יֹאמְרוּ לֹאֲדָמִים יֹשְׁבָנֵם זֹוֹעֵי אֲגָלִים יֹשְׁבָנֵם

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעַתָּה (la-khen) - “Por lo tanto”
- יִשְׁבְּנוּ (yih-yu) - “serán”
- לָהֶם אִדֹּלִים (ka-a-nan-bo-ker) - “como una nube de la mañana”
- מֵעֲשֵׂה אֲרָצִים (ve-ka-tal) - “y como el rocío”
- לָהֶם יֹאמְרוּ (mash-kim) - “temprano”
- לֹאֲדָמִים (ho-lekh) - “que pasa”
- יֹשְׁבָנֵם (ke-motz) - “como tamo”
- זֹוֹעֵי (ye-so-er) - “que es llevado por el viento”
- אֲגָלִים (mi-go-ren) - “de la era”
- יֹשְׁבָנֵם (u-ke-a-shan) - “y como humo”
- מֵעֲשֵׂה אֲרָצִים (me-a-ru-bah) - “de una chimenea”

Traducción Literal en Español:

“Por lo tanto, serán como una nube de la mañana, y como el rocío que pasa temprano, como tamo llevado por el viento de la era, y como humo de una chimenea”.

Oseas 13:6

Texto en hebreo:

כַּמְרֵי תַמְּוֹתָם יִשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- כַּמְרֵי תַמְּוֹתָם (ke-mar-i-tam) - “Como pastaban”
- יִשְׂבְּעוּ (va-yis-ba-u) - “y se saciaron”
- וַיִּשְׂבְּעוּ (sa-vu) - “se saciaron”
- וַיִּשְׂבְּעוּ (va-ya-ram) - “y se exaltó”
- לִבָּם (li-bam) - “su corazón”
- אֲלֵן (al-ken) - “por tanto”
- וַיִּשְׂכְּחוּנִי (she-ke-hu-ni) - “me olvidaron”

Traducción Literal en Español:

“Cuando pastaban, se saciaron; se saciaron, y se exaltó su corazón, por tanto, me olvidaron.”

Oseas 13:7

Texto en hebreo:

וְהָיִיתִי לָהֶם כְּמוֹ שֶׁלֵּוֹן יָעֹר וְכְמוֹ שֶׁלֵּוֹן יָעֹר וְכְמוֹ שֶׁלֵּוֹן יָעֹר וְכְמוֹ שֶׁלֵּוֹן יָעֹר וְכְמוֹ שֶׁלֵּוֹן יָעֹר

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְהָיִיתִי (va-e-hi) - “Y seré”
- לָהֶם (la-hem) - “para ellos”
- כְּמוֹ שֶׁלֵּוֹן יָעֹר (ke-mo-sha-hal) - “como un león joven”
- וְכְמוֹ שֶׁלֵּוֹן יָעֹר (ke-na-mer) - “como un leopardo”
- וְכְמוֹ שֶׁלֵּוֹן יָעֹר (al-de-rekh) - “en el camino”
- וְכְמוֹ שֶׁלֵּוֹן יָעֹר (a-shur) - “al acecho”

Traducción Literal en Español:

“Y será para ellos como un león joven, como un leopardo al acecho en el camino”.

Oseas 13:10

Texto en hebreo:

אֵי-הִיא מַלְכֶּךְהָאֲזָנָה עַתָּה לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ
 לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֵי-הִיא (e-hi) - “¿Dónde está?”
- מַלְכֶּךְהָאֲזָנָה (mal-ke-kha) - “tu rey”
- עַתָּה (e-fo) - “ahora”
- לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ (ve-yo-shi-a-kha) - “para salvarte”
- לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ (be-khol-a-re-kha) - “en todas tus ciudades”
- לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ (ve-shof-te-kha) - “y tus jueces”
- לְשִׁמְךָ (a-she) - “que”
- לְשִׁמְךָ (a-mar-ta) - “dijiste”
- לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ (te-nah-li) - “Dame”
- לְשִׁמְךָ (me-lekh) - “un rey”
- לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ (ve-sa-rim) - “y príncipes”

Traducción Literal en Español:

“¿Dónde está ahora tu rey, para salvarte en todas tus ciudades, y tus jueces, de quienes dijiste: ‘Dame un rey y príncipes’?”

Oseas 13:11

Texto en hebreo:

עַתָּה אֶתְּנֶה לְךָ אֶתְּנֶה לְךָ אֶתְּנֶה לְךָ
 אֶתְּנֶה לְךָ אֶתְּנֶה לְךָ אֶתְּנֶה לְךָ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- עַתָּה (e-diez) - “Te di”
- לְךָ (le-kha) - “a ti”
- אֶתְּנֶה (me-lekh) - “un rey”
- אֶתְּנֶה לְךָ (be-a-pi) - “en mi ira”
- אֶתְּנֶה לְךָ (ve-e-kaj) - “y lo quité”
- אֶתְּנֶה לְךָ לְךָ (be-ev-ra-ti) - “en mi furia”

Traducción Literal en Español:

“Te di un rey en mi ira, y lo quité en mi furia”.

Oseas 13:12

Texto en hebreo:

אֲתָדָה אֶת־עֲוֹן עֵפְרַיִם אֲשֶׁר־נִסְתָּר
אֵת־פְּעָלָהּ וְאֶת־עֲוֹן עֵפְרַיִם אֲשֶׁר־נִסְתָּר

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲתָדָה (tza-rur) - “Atado está”
- אֶת־עֲוֹן (a-von) - “la iniquidad de”
- עֵפְרַיִם (E-fra-yim) - “Efraim”
- אֲשֶׁר־נִסְתָּר (tze-fun) - “guardado está”
- אֵת־פְּעָלָהּ (ja-ta-to) - “su pecado”

Traducción Literal en Español:

“Atada está la iniquidad de Efraim, guardada está su pecado”.

Oseas 13:13

Texto en hebreo:

אֲדַלֵּי אֶת־אֵימָה אֲשֶׁר־לֵבָא אֶת־אֵימָה
אֲשֶׁר־לֵבָא אֶת־אֵימָה אֲשֶׁר־לֵבָא אֶת־אֵימָה
אֲשֶׁר־לֵבָא אֶת־אֵימָה אֲשֶׁר־לֵבָא אֶת־אֵימָה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲדַלֵּי (jev-lei) - “Dolores de parto de”
- אֶת־אֵימָה (yo-le-dah) - “una mujer que da a luz”
- אֲשֶׁר־לֵבָא (ya-vo-u) - “vendrán”
- אֶת־ (lo) - “para él”
- אֵימָה (hu) - “él”
- אֶת־ (ben) - “es un hijo”
- אֶת־ (lo) - “no”
- אֲשֶׁר־לֵבָא (ja-kham) - “sabio”
- אֲשֶׁר־לֵבָא (ki-et) - “porque el tiempo”
- אֶת־ (lo) - “no”
- אֲשֶׁר־לֵבָא (ya-a-mod) - “permanencia”
- אֲשֶׁר־לֵבָא (be-mish-bar) - “en el momento del parto”
- אֲשֶׁר־לֵבָא (ba-nim) - “de los hijos”

- יִשְׂרָאֵל (Yis-ra-el) - “Yisrael”
- אֲדֹנָי (ad-Adonái) - “a Adonái”
- אֱלֹהִים (E-lo-hei-kha) - “tu Elohím”
- כִּי (ki) - “porque”
- כָּאֶשְׁתָּ (ka-shal-ta) - “ha caído”
- בְּאֵימֹתֶיךָ (ba-a-vo-ne-kha) - “por tu iniquidad”

Traducción Literal en Español:

“Regresa, Yisrael, a Adonái tu Elohím, porque ha caído por tu iniquidad”.

Oseas 14:2

Texto en hebreo:

לָקְחוּ אִתָּם מִלִּבָּם מִלִּבָּם וְשׁוּבוּ אֶל־אֲדֹנָי וְדִבְרוּ אֵלָיו
 וְשׁוּבוּ אֶל־אֲדֹנָי וְדִבְרוּ אֵלָיו וְשׁוּבוּ אֶל־אֲדֹנָי וְדִבְרוּ אֵלָיו

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- לָקְחוּ (Ke-khu) - “Lleven”
- אִתָּם (im-ma-khem) - “con ustedes”
- מִלִּבָּם (de-va-rim) - “palabras”
- וְשׁוּבוּ (ve-shu-vu) - “y regresan”
- אֶל־אֲדֹנָי (el-Adonái) - “a Adonái”
- וְדִבְרוּ (im-ru) - “digan”
- אֵלָיו (e-lav) - “a Él”
- וְשׁוּבוּ (kol-ti-sa) - “perdona toda”
- אֶל־אֲדֹנָי (a-von) - “iniquidad”
- וְשׁוּבוּ (ve-kaj-tov) - “y toma el bien”
- וְשׁוּבוּ (u-ne-shal-mah) - “y pagaremos”
- מִלִּבָּם (fa-rim) - “los toros”
- מִלִּבָּם (se-fa-tei-nu) - “de nuestros labios”

Traducción Literal en Español:

“Lleven consigo palabras y regresan a Adonái; díganle: ‘Perdona toda iniquidad, toma el bien, y pagaremos con los toros de nuestros labios’”.

Oseas 14:3

Texto en hebreo:

אֲשׁוּר לֹא יִשְׁלָטָנוּ; עַל סוּסִים לֹא נִסְמָךְ, וְלֹא נִדְבַר מִסָּוֶה: אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר עֲמָנוּ, וְיִשְׁמָר עֲמָנוּ יְדֵי עַמְּנוּ. כִּי בְּיָמֶיךָ יִשְׁמָר עֲמָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, כִּי בְּיָמֶיךָ יִשְׁמָר עֲמָנוּ.

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲשׁוּר (Ash-shur) - “Asiria”
- לֹא (lo) - “no”
- יִשְׁלָטָנוּ (yo-shi-e-nu) - “nos salvará”
- עַל סוּסִים (al-sus) - “en caballos”
- לֹא (lo) - “no”
- נִסְמָךְ (nir-kav) - “montaremos”
- וְלֹא (ve-lo) - “y no”
- נִדְבַר מִסָּוֶה (no-mar) - “diremos”
- מִסָּוֶה (od) - “más”
- אֱלֹהֵינוּ (E-lo-hei-nu) - “nuestro Elohim”
- יִשְׁמָר עֲמָנוּ (le-ma-a-seh) - “a la obra de”
- יְדֵי עַמְּנוּ (ya-dei-nu) - “nuestras manos”
- כִּי בְּיָמֶיךָ (a-she-be-kha) - “porque en ti”
- יִשְׁמָר עֲמָנוּ (ye-ru-kham) - “es mostrada misericordia”
- יְיָ אֱלֹהֵינוּ (ya-tom) - “al huérfano”

Traducción Literal en Español:

“Asiria no nos salvará; en caballos no montaremos, y no diremos más: ‘Nuestro Elohim’ a la obra de nuestras manos. Porque en ti es mostrada misericordia al huérfano.”

Oseas 14:4

Texto en hebreo:

אֶרְפָּא עֲרֵפָה, וְיִשְׁמַח אֱלֹהִים עֲמָנוּ, כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים עֲמָנוּ, כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים עֲמָנוּ. כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים עֲמָנוּ, כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים עֲמָנוּ.

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֶרְפָּא (er-pa) - “Sanaré”
- עֲרֵפָה (me-shu-va-tam) - “su apostasía”
- יִשְׁמַח (o-ha-ve-m) - “los amaré”
- אֱלֹהִים (ne-da-vah) - “voluntariamente”
- עֲמָנוּ (ki-shav) - “porque se ha apartado”
- יִשְׁמַח (a-pi) - “mi ira”
- אֱלֹהִים (mi-men-nu) - “de ellos”

Traducción Literal en Español:

“Sanaré su apostasía; los amaré voluntariamente, porque mi ira se ha apartado de ellos.”

Oseas 14:5

Texto en hebreo:

אֶהְיֶה כְּתָלַיִם לְיִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֶהְיֶה (e-he-yeh) - “Seré”
- כְּתָלַיִם (ka-tal) - “como el rocío”
- לְיִשְׂרָאֵל (le-Yis-ra-el) - “para Israel”
- יִשְׂרָאֵל (yif-raj) - “florecerá”
- כִּי יִשְׂרָאֵל (ka-sho-shan-nah) - “como el lirio”
- וְיִשְׂרָאֵל (ve-yak) - “y echará”
- יִשְׂרָאֵל (sha-ra-shav) - “sus raíces”
- כִּי יִשְׂרָאֵל (kil-le-va-non) - “como el Líbano”

Traducción Literal en Español:

“Seré como el rocío para Yisrael; florecerá como el lirio, y echará sus raíces como el Líbano”.

Oseas 14:6

Texto en hebreo:

יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- יִשְׂרָאֵל (yel-khu) - “Se extenderán”
- יִשְׂרָאֵל (yon-ko-tav) - “sus renuevos”
- יִשְׂרָאֵל (ve-yi-hi) - “y será”
- יִשְׂרָאֵל (ka-za-yit) - “como un olivo”
- יִשְׂרָאֵל (ho-do) - “su esplendor”
- יִשְׂרָאֵל (ve-re-aj) - “y su fragancia”
- יִשְׂרָאֵל (lo) - “será”

- קַלְלֵ־וַנּוֹן (kal-le-va-non) - “como el Líbano”

Traducción Literal en Español:

“Se extenderán sus renuevos, y será su esplendor como el olivo, y su fragancia como el Líbano”.

Oseas 14:7

Texto en hebreo:

יָשׁוּבוּ הַיּוֹשֵׁבִים בְּצֵלֹתָי כַּגֵּרָן וְיִצְמְחוּ כַּשֵּׁנִי וְרִיחָם כַּלְּבָנוֹן
וְיִזְכְּרוּ כַּכֶּמֶר וְיִשְׂמְחוּ כַּיַּיִן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- יָשׁוּבוּ (ya-shu-vu) - “Regresarán”
- הַיּוֹשֵׁבִים (yo-she-vei) - “los que habitan”
- בְּצֵלֹתָי (be-tzi-lo) - “en su sombra”
- יִצְמְחוּ (ye-hai-yu) - “revivirán”
- כַּגֵּרָן (da-gan) - “como el grano”
- וְיִצְמְחוּ (ve-yif-re-khu) - “y florecerán”
- כַּשֵּׁנִי (ka-ge-fen) - “como la vid”
- וְרִיחָם (zik-ro) - “su memoria”
- כַּלְּבָנוֹן (ke-yein) - “como el vino”
- וְיִזְכְּרוּ (le-va-non) - “del Líbano”

Traducción Literal en Español:

“Regresarán los que habitan en su sombra, revivirán como el grano y florecerán como la vid; su memoria será como el vino del Líbano”.

Oseas 14:8

Texto en hebreo:

עֵפְרַיִם יִשְׂאֵל מַה־לִּי וְיֹאמַר כִּי־אֵין־לִּי מַה־לִּי וְיֹאמַר כִּי־אֵין־לִּי
מַה־לִּי וְיֹאמַר כִּי־אֵין־לִּי מַה־לִּי וְיֹאמַר כִּי־אֵין־לִּי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- עֵפְרַיִם (E-fra-yim) - “Efraim”
- מַה־לִּי (mah-li) - “¿Qué tengo”

- אֹד (od) - “más”
- לַאֲתָזָבִים (la-a-tza-bim) - “¿con los ídolos?”
- אֲנִי (a-ni) - “Yo”
- אֲנִי־תִי (a-ni-ti) - “le responderé”
- וְאֶמְרָה לְךָ (va-a-shu-re-nu) - “y lo miraré”
- אֲנִי (a-ni) - “Yo”
- כִּי־צִפְרוֹשׁ (ki-vrosh) - “como un ciprés”
- רֶאֱאֵנָנִי (ra-a-nan) - “verde”
- מִי־מֵנִי (mi-men-ni) - “de mí”
- פֶּרְיֵךָ (per-ye-kha) - “es tu fruto”
- נִמְצָא (nim-tza) - “hallado”

Traducción Literal en Español:

“Efraim dirá: ‘¿Qué tengo yo más con los ídolos?’ Yo le responderé y lo miraré Yo soy como un ciprés verde de mí es hallado tu fruto.”

Oseas 14:9

Texto en hebreo:

אֲנִי מִי־מֵנִי וְאֶמְרָה לְךָ
 כִּי־צִפְרוֹשׁ וְרֶאֱאֵנָנִי
 פֶּרְיֵךָ וְנִמְצָא אֹד לַאֲתָזָבִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- מִי (mi) - “¿Quién”
- מֵנִי (ja-kham) - “es sabio”
- וְאֶמְרָה (ve-ya-ven) - “y entiende”
- לְךָ (e-leh) - “¿estas cosas?”
- צִפְרוֹשׁ (na-von) - “prudente”
- וְאֶמְרָה (ve-ye-da-em) - “¿y las conocerá?”
- כִּי־יְשָׁרִים (ki-ye-sha-rim) - “porque rectos”
- דַּרְכֵי (dar-kei) - “son los caminos de”
- אֲדֹנָי (Adonái) - “Adonái”
- וְצַדִּיקִים (ve-tzad-di-kim) - “y los justos”
- יֵלְכֻן (yel-khu) - “caminarán”
- בָּם (bam) - “en ellos”
- וְעֹשֵׂי־פְשָׁעִים (u-fosh-im) - “y los transgresores”
- יִקְשְׁלוּ (yi-kash-lu) - “tropezarán”
- בָּם (bam) - “en ellos”

Traducción Literal en Español:

“¿Quién es sabio para entender estas cosas? ¿Quién es prudente para conocerlas? Porque rectos son los caminos de Adonái; los justos caminarán en ellos, pero los transgresores tropezarán en ellos.”

Matitiahu (Mateo) 2:16-18

Matitiahu 2:16

Texto en hebreo:

וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֵם הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ כִּי אֵין אִישׁ חָכָם לְהַבִּין אֵת אֵלֶּהּ וְאֵין אִישׁ רָעִים לְדַעַת אֵת אֵלֶּהּ
 כִּי יְשָׁרִים הֵם דְּרֹתֵי אֲדֹנָי וְהַיְשָׁרִים יִשְׁכַּחַן בְּעֵינֵיהֶם וְהַרְשָׁעִים יִפְּצָלוּ בְּעֵינֵיהֶם
 וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֵם הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ כִּי אֵין אִישׁ חָכָם לְהַבִּין אֵת אֵלֶּהּ וְאֵין אִישׁ רָעִים לְדַעַת אֵת אֵלֶּהּ
 כִּי יְשָׁרִים הֵם דְּרֹתֵי אֲדֹנָי וְהַיְשָׁרִים יִשְׁכַּחַן בְּעֵינֵיהֶם וְהַרְשָׁעִים יִפְּצָלוּ בְּעֵינֵיהֶם

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֵין (az) - “Entonces”
- מְבַרְכֵם (he-vin) - “entendió”
- אֲנִי (Hor-dos) - “Herodes”
- חָכָם (ki) - “que”
- לְהַבִּין (hit-lu) - “lo habían engañado”
- אִישׁ (bo) - “a él”
- אֵת אֵלֶּהּ (ha-ja-ka-mim) - “los sabios”
- רָעִים (va-yik-as) - “y se enfureció”
- לְדַעַת (me-od) - “mucho”
- אֵת אֵלֶּהּ (va-yish-laj) - “y enviado”
- אֵת אֵלֶּהּ (va-ya-ha-rog) - “y mató”
- אֵת אֵלֶּהּ (et-kol-ha-ye-la-dim) - “a todos los niños”
- אֵין (a-sher) - “que”
- אֲנִי מְבַרְכֵם (be-Veit-Lejem) - “en Bet-Léjem”
- אֵת אֵלֶּהּ (u-ve-khol-ge-vu-le-ha) - “y en todos sus alrededores”
- אֵת אֵלֶּהּ (mi-ben-shna-ta-yim) - “de dos años”
- אֵת אֵלֶּהּ (u-le-ma-tah) - “hacia abajo”
- אֵת אֵלֶּהּ (ke-fi) - “según”
- אֵת אֵלֶּהּ (ha-zman) - “el tiempo”
- אֵין (a-sher) - “que”
- אֵת אֵלֶּהּ (da-rash) - “había averiguado”

- מַה־יָכָאִיִּם (me-ha-ja-ka-mim) - “de los sabios”

Traducción Literal en Español:

“Entonces Herodes entendió que los sabios lo habían engañado, y se enfureció mucho; envió y mató a todos los niños que estaban en Bet-Léjem y en todos sus alrededores, de dos años para abajo, según el tiempo que Había averiguado de los sabios.”

Matitiahu 2:17

Texto en hebreo:

וַתִּשְׁמַע הֶרֶדֶס כִּי הִשְׁתָּחֲוּוּ לָהֶם וַיִּחַר אֵתֵם וַיִּשְׁלַח וַיַּמֵּת אֶת כָּל הַיְלָדִים הַבְּטָרִים בֵּית לֵעְיָם וּבְשָׂרְיָם כְּיָמֵי הַיְשָׁבֵרִים אֲשֶׁר אִוָּרַח הַיְשָׁבֵרִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַתִּשְׁמַע (az) - “Entonces”
- הִשְׁתָּחֲוּוּ (nim-la) - “se cumplió”
- לָהֶם (div-rei) - “las palabras de”
- וַיִּשְׁלַח (Yir-me-ya-hu) - “Yirmeyahu (Jeremías)”
- וַיַּמֵּת (ha-na-vi) - “el profeta”
- אֶת כָּל הַיְלָדִים (le-mor) - “diciendo”

Traducción Literal en Español:

“Entonces se cumplió lo dicho por Yirmeyahu (Jeremías) el profeta, diciendo:”

Matitiahu 2:18

Texto en hebreo:

וַיִּשְׁמַע הֶרֶדֶס כִּי הִשְׁתָּחֲוּוּ לָהֶם וַיִּחַר אֵתֵם וַיִּשְׁלַח וַיַּמֵּת אֶת כָּל הַיְלָדִים הַבְּטָרִים בֵּית לֵעְיָם וּבְשָׂרְיָם כְּיָמֵי הַיְשָׁבֵרִים אֲשֶׁר אִוָּרַח הַיְשָׁבֵרִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּשְׁמַע (Kol) - “Una voz”
- הִשְׁתָּחֲוּוּ (be-Ra-mah) - “en Ramá”
- לָהֶם (nish-ma) - “se escuchó”
- וַיִּשְׁלַח (ne-hi) - “llanto”
- וַיַּמֵּת (ve-chi) - “lloro”
- אֶת כָּל הַיְלָדִים (tam-ru-rim) - “amargo”

- רַחֵל (Ra-hel) - "Rajel"
- מֵבַכָּה (me-va-kah) - "llora"
- אֲלֵבָנֶיהָ (al-ba-nei-ha) - "por sus hijos"
- וְלֹא (ve-lo) - "y no"
- אֲבֹתָהּ (av-tah) - "quiere"
- לֵהֲנַחֵם (le-hi-na-jem) - "ser consolada"
- כִּי (ki) - "porque"
- עֵינָם (ei-nam) - "no están"

Traducción Literal en Español:

"Una voz fue escuchada en Ramá, llanto y lloro amargo; Rajel llora por sus hijos y no quiere ser consolada, porque no están."

Texto Completo:

Este pasaje describe el cumplimiento de la profecía de Jeremías tras la masacre ordenada por Herodes en Bet-Léjem.